

用英语

Tourism English



玩遍

施心怡 编译

天下



广东科技出版社

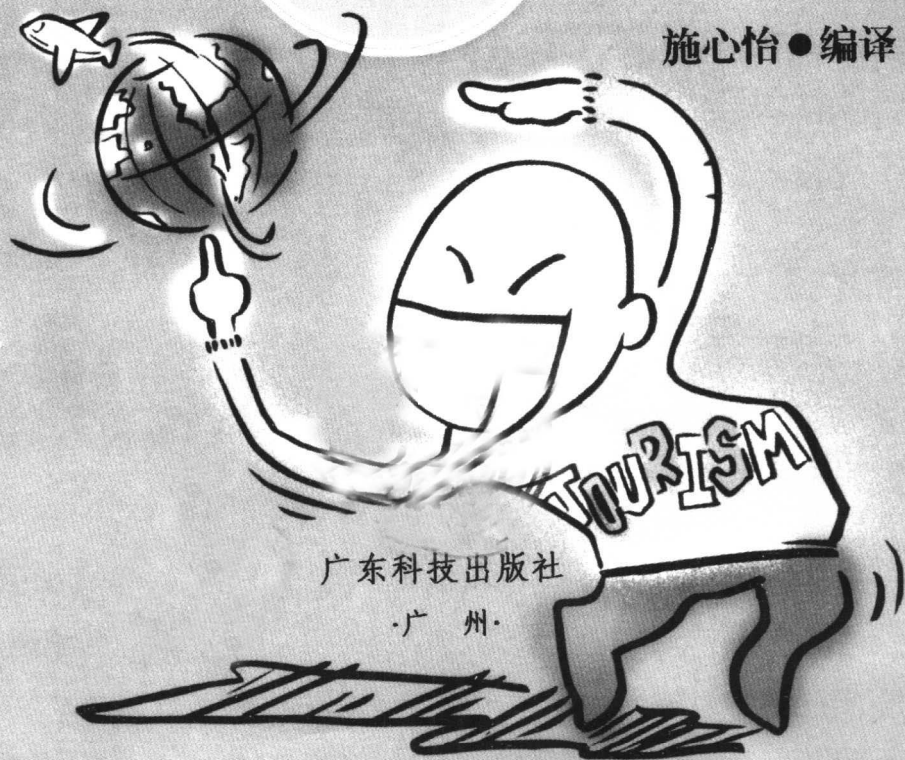
Tourism English

T

用英语

玩遍天下

施心怡 ● 编译



广东科技出版社

· 广州 ·

本书原由台湾商流文化事业有限公司以书名《用英语玩遍天下 CD 版》出版。

©2000 by Value-Deliver Culture Ltd.

经由原出版公司授权广东科技出版社在中国大陆地区以简体字出版发行。

广东省版权局著作权合同登记

图字：19-2001-137 号

图书在版编目 (CIP) 数据

用英语玩遍天下/施心怡编译. —广州: 广东科技出版社, 2002. 8

ISBN 7-5359-2968-0

I. 用… II. 施… III. 英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 013412 号

出版发行: 广东科技出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号 邮编: 510075)

E-mail: gdkjzbb@21cn.com

http://www.gdstp.com.cn

出 版 人: 黄达全

经 销: 广东新华发行集团

排 版: 广东科电有限公司

印 刷: 广东省肇庆市科建印刷有限公司

(广东省肇庆市星湖大道 邮编: 526060)

规 格: 850mm × 1168mm 1/32 印张 6.75 字数 125 千

版 次: 2002 年 8 月第 1 版

2003 年 1 月第 2 次印刷

印 数: 5 001 ~ 8 000 册

定 价: 13.50 元

如发现因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系调换。



Contents

目 录

1. Travel by Air 搭飞机旅行 (1)
2. Customs 海关 (9)
3. At the Bank 在银行 (16)
4. Taking a Taxi 搭计程车 (25)
5. Travel by Train 坐火车旅行 (34)
6. Driving 开车 (42)
7. Garage and Gas Station 汽车修理厂与加油站
..... (50)
8. At the Hotel 在旅馆 (55)
9. Tiredness 疲倦 (67)
10. At the Restaurant 在餐馆 (71)
11. Finding the Way 问路 (94)
12. Shopping 购物 (102)
13. Price 价格 (127)
14. At the Post Office 在邮局 (137)
15. Food and Drink 食物和饮料 (149)
16. At the Hospital 在医院 (156)
17. Making Telephone Calls 打电话 (164)
18. Time and Date 时间与日期 (174)

19. Photos	照片	(189)
20. Request	请求	(194)
21. Thanks	感谢	(203)

1

Travel by Air 搭飞机旅行



Conversation Practice

会话练习

I'd like to travel first-class.

我要头等舱。

A: What flights do you have from New York to London tomorrow?

B: One moment, please, and I'll find out what's available.

A: I'd like to travel first-class.

B: OK. We have a nonstop flight leaving Kennedy at 9:25.

A: When should I get to the airport?

B: Please be there by 8:45 at the latest.

A: 明天从纽约飞往伦敦有哪几个航班?

B: 请稍等一下, 我查查看。

A: 我要头等舱。

B: 好的。9时25分有1班直飞航班, 从肯尼迪机场起飞。

A: 我什么时候应该到达机场?

B: 最迟请在8时45分之前到机场。

I don't want a night flight.

我不要晚上的班机。

A: Do you fly to Dallas on Sunday?

B: Just a minute and I'll see if there are any flights.

A: By the way, I don't want a night flight.

B: There's a DC-10 out of Atlanta Airport at 9:15 AM.

A: When am I supposed to check in?

B: Try to be there by 8:15 —the airport will be crowded.

A: 星期天你们有去达拉斯的航班吗?

B: 请等一下, 我看看有没有航班。

A: 对了, 我不要晚上的班机。

B: 上午 9 时 15 分有一班 DC-10 型班机从亚特兰大机场起飞。

A: 我什么时候要到机场办理登机手续?

B: 尽量在 8 时 15 分前到, 到时机场会很拥挤的。

I want to fly to Chicago on Thursday.

我想在星期四飞往芝加哥。

A: I want to fly to Chicago on Thursday, the 1st.

B: Let me see what's available.

A: I want to go coach, and I'd prefer a morning flight.

B: United Flight 102 leaves at 9:20.

A: That's fine. What time do I have to be at the airport?

B: Check-in time is 8:45.

A: 我要在 1 号星期四飞往芝加哥。

B: 我查一下有什么航班。

A: 我要经济舱, 还有, 我喜欢早上的航班。

B: 联合航空公司的 102 航班在 9 时 20 分起飞。

A: 很好。我应该什么时候到机场?

B: 8 时 45 分起开始办理登机手续。

◆coach [kəʊtʃ] n. (飞机、火车等) 普通座位

I'd like to make a reservation.

我想预订一张票。

A: I'd like to make a reservation to Los Angeles for next Monday.

B: Just a second and I'll check the schedule.

A: I'll need an economy ticket with an open return.

B: TWA has a flight leaving at 9:25.

A: I guess that's OK. What time should I check in?

B: You have to be there half an hour before departure time.

A: 我要预订 1 张下礼拜一去洛杉矶的机票。

B: 请稍等一下, 我来查一下时刻表。

A: 我要经济舱, 回程时间不定的来回票。

B: 环球航空公司有一班机, 在 9 时 25 分起飞。

A: 这个可以, 我应该什么时候去办理登机手续?

B: 你要在起飞前半小时到达那里。

◆economy [i'kɒnəmi] n. (飞机) 指经济舱

At an airline booking office.

在飞机票预售处。

A: British Airways. May I help you?

B: Yes. I would like to make a reservation to Sydney, please.

A: How do you want to fly, economy or first class?

B: I want to go economy.

A: When do you want to leave?

B: Next Monday, if possible.

A: We have flights at 8 AM and 4 PM.

B: I prefer a morning flight. How much is a return ticket?

A: £ 375. What's your last name?

B: Wang.

A: And your first initial?

B: J.

A: OK. Mr. Wang. I've booked you on British Airways, Flight Number 502 leaving Heathrow Airport at 8 AM on 3rd June.

B: Thank you. What's the luggage allowance?

A: 30 kg.

B: How much luggage can I carry on?

A: 5 kg.

B: Do I have to confirm my ticket?

A: Yes. You should confirm your ticket on Friday.

B: Thank you.

A: Bye.

B: Bye.

A: 英国航空公司。需要我帮忙吗?

B: 是的, 我想预订去悉尼的飞机票。

A: 你想要买什么票, 经济舱还是头等舱?

B: 经济舱。

A: 什么时候走?

B: 如果可能的话, 下星期一。

A: 我们有上午 8 时和下午 4 时的班机。

B: 我喜欢上午的航班。来回票要多少钱?

A: 375 英镑。贵姓?

B: 王。

A: 你名字的起首字母?

B: J。

- A: 好的, 王先生。我已帮你在英国航空公司订好机票。502次班机, 6月3日上午8时在希斯罗机场起飞。
- B: 谢谢。行李限重是多少?
- A: 30 千克。
- B: 我可以随身携带多少行李?
- A: 5 千克。
- B: 我需要再确认机位吗?
- A: 是的, 你必须在星期五确认你的机位。
- B: 谢谢。
- A: 再见。
- B: 再见。

◆ confirm [kən'fɜ:m] v. 确认; 确定



Other Useful Expressions 其他常用说法

1. Inquiries

询问

1. How often is there a flight to Paris?
去巴黎的航班多久时间一班?
2. At what time does the next plane to London leave?
下一班去伦敦的飞机几点起飞?
3. What's the next one after that?
在那之后是哪一班?
4. Are they non-stop flights?
它们是直达班机吗?
5. Could I make a reservation for flight 8 to New York?

- 我可以预订去纽约的 8 号班机座位吗？
6. How about the next flight—tomorrow at 9 o'clock?
那下一班好吗？明天 9 时的？
7. I'd like to make a reservation for Chicago for tomorrow.
我想预订明天飞往芝加哥的机票。
8. How long is the flight from New York to Washington?
从纽约到华盛顿要飞多久？
9. Is this where I have to check in for Flight MU562 to Tokyo?
这里是去东京的 MU562 航班登记处吗？
10. Are there any planes to Boston on Sunday?
星期天有去波士顿的班机吗？
11. When am I supposed to check in?
我应该什么时候办理登机手续？
12. What flights are there from London to Vienna tomorrow?
明天有哪些航班从伦敦飞往维也纳？
13. What time do I have to get there?
我必须什么时候到那里？
14. Do you know which channel to go through?
你可以告诉我该走哪条通道吗？
15. How much is the round trip?
来回票多少钱？
16. Do I have to confirm?
我需要再确认机位吗？
17. I'd like to travel first-class, please.
我想要头等舱。
18. Where do I go through customs inspection?
我要由哪里通关？
19. Can I fill in a new customs declaration form now?
我可以现在重新填 1 份海关申报单吗？

20. Where should I pay the tax?

我要在哪里缴税?

◆ customs [kʌstəms] n. (须用复数) 海关

2. Answers

回答

1. The next one is flight 10 at 10:45 .

下一班飞机是 10 时 45 分起飞的 10 号航班。

2. We have flights to Paris every hour.

我们每小时都有去巴黎的航班。

3. There's one every two hours.

每两小时 1 班。

4. Yes, that's right. May I have your ticket and passport?

对, 这里就是登记处。请出示机票和护照好吗?

5. Yes. Direct to Paris.

是的, 这是直达巴黎的飞机。

6. Please put your bags on the scales.

请把您的行李放在秤上。

7. I'm sorry, but everything is taken.

很抱歉, 座位全满了。

8. I can give you a reservation on that.

我可以帮你订那个航班的座位。

9. Well, supposedly one hour, but it's sometimes longer.

嗯, 大概需要 1 小时, 但有时候会久一点。

10. You can go through the red channel if you have anything to declare.

如果你有东西需要申报, 请走红色通道。

11. The round trip San Francisco to Detroit is \$ 300.

从旧金山到底特律来回票价为 300 元。

12. You must make a confirmation 48 hours ahead.

你必须提前 48 小时确认机位。

13. You'll have to be there by 8:20 at the latest.

你最晚要在 8 时 20 分抵达那里。

14. I'm afraid your flight is delayed.

你的班机可能误点了。

◆delay [dɪ'leɪ] v. 迟延; 延期



2 Customs

海关



Conversation Practice

会话练习

Passport, please.

请出示护照

Good morning. Passport, please.

早安，请出示护照。

A: Good morning. Passport, please.

B: Here you are.

A: Ah. Thank you. Are you here on vacation?

B: No, I'm a college student. I've come to learn English.

A: 早安，请出示护照。

B: 在这里。

A: 哦，谢谢，您来这里是要度假吗？

B: 不是，我是个大學生，我来学英语。

◆passport ['pæspɔ:t] n. 护照

I'm sorry, what did you say?

对不起，您说什么？

A: How long are you staying here?

B: About 2 years, I think.

A: Is your family going to join you?

B: I'm sorry, what did you say?

A: Will your husband come here later?

B: I'm not sure. He may come in a year or so.

A: All right. Thank you.

A: 您要在这里待多久？

B: 大概两年左右。

A: 您的家人也一起来吗？

B: 对不起，您说什么？

A: 您丈夫随后也会来吗？

B: 不一定。一年后他有可能会来。

A: 好了，谢谢。

In the waiting room

在候机室

Please bring your...here for inspection.

请把你的……拿过来检查。

A: Please bring your luggage here for inspection.

B: Here you are, officer.

A: Is all your luggage here?

B: Yes, a briefcase, a travelling bag and a suitcase.

A: 请把你的行李拿过来检查。

B: 好的，先生。

A: 你所有的行李都在这里了吗？

B: 是的, 1 个公事包、1 个旅行袋和 1 个手提箱。

◆inspection [in'spekʃən] n. 检查

◆briefcase [brɪf,keɪs] n. 公事包

◆suitcase ['su:t,keɪs] n. 小型旅行箱; 手提箱

Have you got any...or...?

你有带……吗?

A: Have you anything to declare?

B: No. I have only personal effects.

A: Have you got any spirits or tobacco?

B: Yes, I've got 8 packets of cigarettes and 2 bottles of whisky.

A: That's not in excess of the duty-free allowance.

A: 有什么要申报的吗?

B: 没有, 我只有一些私人用品。

A: 你有带烈酒和香烟吗?

B: 有, 我带了 8 包香烟和 2 瓶威士忌。

A: 那没有超过免税限额。

◆declare [dɪkleɪ] v. 申报 (应课税物品)

◆spirits ['spɪrɪt] n. (复数) 酒; 烈酒

◆tobacco [tə'bækəʊ] n. 香烟

◆excess [ek'ses] n. 超过; 超量; 超额

◆duty-free adj. 免税的

Where shall I pay the duty for...?

我到哪里付……的税?

A: I see you have 2 cameras and 8 electronic calculators.

B: Yes, one camera for personal use and the other is intended to be a gift. The calculators are samples for the corporation. Here is the

certificate.

A: Yes. Each passenger is allowed one camera duty-free. You'll have to pay duty for the other one.

B: Well, where shall I pay the duty for the camera?

A: Please wait a moment. I'll make out the duty memo... Here you are. Take this and pay the man over there.

B: I've paid the duty. Here is the receipt.

A: Very well. I hope you'll enjoy your stay in the United States.

B: Thank you, officer.

A: 你带了 2 台照相机和 8 个电子计算机, 对吗?

B: 对, 一台照相机是我私人用的, 另一台是要当礼物送人的。计算机是公司的样品, 这是相关证明。

A: 好的。按规定每个旅客只有 1 台照相机可以免税, 所以另外 1 台你得缴税。

B: 好的, 要在哪里缴税呢?

A: 请等一下, 我查一下税单。在这里, 你拿着这个, 到那位男士那里去付钱。

B: 我已经付了关税, 这是收据。

A: 很好。希望你在美国玩得愉快。

B: 谢谢你, 先生。

◆electronic [ilek'tronik] adj. 电子的

◆calculator ['kælkju.leitə] n. 计算机

◆intend [intend] v. 打算; 意图

◆receipt [risit] n. 收据